

**BUREAU OF SCIENCE DIVISION OF
ETHNOLOGY PUBLICATIONS: VOL. V
- PART III; A VOCABULARY OF THE
IGOROT LANGUAGE AS SPOKEN BY
THE BONTOK IGOROTS; PP. 147-236**

Published @ 2017 Trieste Publishing Pty Ltd

ISBN 9780649438198

Bureau of Science Division of Ethnology Publications: Vol. V - Part III; A Vocabulary of the Igorot Language as Spoken by the Bontok Igorots; pp. 147-236 by Walter Clayton Clapp

Except for use in any review, the reproduction or utilisation of this work in whole or in part in any form by any electronic, mechanical or other means, now known or hereafter invented, including xerography, photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, is forbidden without the permission of the publisher, Trieste Publishing Pty Ltd, PO Box 1576 Collingwood, Victoria 3066 Australia.

All rights reserved.

Edited by Trieste Publishing Pty Ltd.
Cover @ 2017

This book is sold subject to the condition that it shall not, by way of trade or otherwise, be lent, re-sold, hired out, or otherwise circulated without the publisher's prior consent in any form or binding or cover other than that in which it is published and without a similar condition including this condition being imposed on the subsequent purchaser.

www.triestepublishing.com

WALTER CLAYTON CLAPP

**BUREAU OF SCIENCE DIVISION OF
ETHNOLOGY PUBLICATIONS: VOL. V
- PART III; A VOCABULARY OF THE
IGOROT LANGUAGE AS SPOKEN BY
THE BONTOK IGOROTS; PP. 147-236**

BUREAU OF SCIENCE
DIVISION OF ETHNOLOGY PUBLICATIONS
VOL. V—PART III

A

VOCABULARY
OF
THE IGOROT LANGUAGE AS SPOKEN
BY THE BONTOK IGOROTS

BY THE
REV. WALTER CLAYTON CLAPP

IGOROT-ENGLISH AND ENGLISH-IGOROT



MANILA
BUREAU OF PRINTING
1908

L. Soc. 95.87.1

PART III
A VOCABULARY OF THE IGOROT LANGUAGE
AS SPOKEN BY THE BONTOK IGOROTS

1. The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions and activities. It emphasizes that this is essential for ensuring transparency and accountability in the organization's operations.

2. The second part of the document outlines the various methods and tools used to collect and analyze data. It highlights the need for consistent data collection procedures and the use of advanced analytical techniques to derive meaningful insights from the data.

3. The third part of the document focuses on the role of technology in data management and analysis. It discusses how modern software solutions can streamline data collection, storage, and processing, thereby improving efficiency and accuracy.

4. The fourth part of the document addresses the challenges associated with data management, such as data quality, security, and privacy. It provides strategies to mitigate these risks and ensure that the data remains reliable and secure throughout its lifecycle.

5. The fifth part of the document concludes by summarizing the key findings and recommendations. It stresses the importance of a data-driven approach in decision-making and the need for continuous monitoring and improvement of the data management process.

CONTENTS

PART III

	Page.
Preface	147
Introductory notes.....	149
Igorot-English vocabulary	155
English-Igorot vocabulary	203

10/31



PREFACE

This vocabulary of the Bontok Igorot dialect is an expansion of one of which about thirty mimeographed copies were issued and circulated by the author of the present work in July, 1904. The former vocabulary, giving the Igorot equivalents of about 1,800 English words, was compiled between June 12, 1903, when I took up my permanent residence in Bontok, and the date on which it was issued. Previously, between December, 1902, and June, 1903, Dr. A. E. Jenks, afterwards the head of the Ethnological Survey of the Philippine Islands, had gathered a list of Igorot words, numbering about 666, exclusive of numerals, classified according to subjects, and printed in his interesting volume, "The Bontok Igorot," issued under the authority of the Insular Government, and appearing in the autumn of 1904. Of these words about five-sixths are found to be included in this present vocabulary, although not always with the same meanings attached. I learn also that Dr. Seidenadel, instructor in the University of Chicago, has used to such good advantage the knowledge gained by intercourse with various Igorots who have been taken to the United States for exhibition purposes, that he has a volume ready for press, embracing a grammar, various translations, and a vocabulary.

The foregoing are the first serious attempts to record and describe the Igorot language. So far as there is any record, it seems to be a fact that no white man has hitherto arrived at an intimate knowledge of the Bontok dialect, although of course many may have learned a smattering of words. One can only wonder at this tardiness in approaching the task of doing for these people what would tend to dignify their language and foster their self-respect, and what has already been done for many of the other Malayan tribes of the Islands.

While, for an unwritten language, the Bontok dialect is an astonishingly good and regular one, we are met on the threshold of the task of describing it by two special difficulties, namely, first, that, as in the case of many Malayan tongues, the vowels are so obscure and variable as to be particularly elusive to the Western ear. I believe that some of the Malayan dialects have presented this difficulty so formidably as to discourage altogether the attempt to represent some of the vowel sounds. Certainly in my work of writing Bontok Igorot I have been in constant doubt. Two persons, listening to the same speaker, could hardly agree